6. Maximalni hloubka ponoru je uvedena v technickych udajich (obr. E).
7. Hladina vody v akváriu musí být udržována nad zařízením.
8. UPOZORNĚNÍ: Před prováděním údržby zařízení nacházejícího se v akváriu nebo v zahradním bazénu vytáhněte zástrčku nebo vypněte zařízení. Před manipulaci a vkladanim rukou do vody akvaria vypněte z elektricke sitě veškera zařizeni nachazejici se v nadrži (obr. F).
9. Po vytaženi zařizeni z vody vyčkejte několik minut, dokud nevychladne (obr. G).
10. Toto zařizeni může byt uživano dětmi ve věku minimalně 3 let a osobami se sniženymi fyzickymi a mentalnimi schopnostmi a osobami bez zkušenosti a znalosti zařizeni, pokud bude zajištěn dohled nebo instruktaž ohledně uživani vybaveni bezpečnym způsobem a bude pochopeno souvisejici s tim nebezpeči. Děti by si neměly hrat s vybavenim. Děti bez dohledu nemohou provadět čištěni a udržbu zařizeni (obr. H).
11. POZOR! Napajeci kabel připojte k elektricke siti způsobem znazorněnym na obr. I tak, aby čast kabelu volně visela pod napajecim zdrojem. Učelem toho je zabranit připadnemuzaliti napajeciho zdroje vodou v připadě jeji kondenzace na připojovacim kabelu.

Hořák byl vybaven inteligentním systémem výběru optimálního provozního výkonu. V závislosti na okolní teplotě a nastavené mikroprocesorové teplotě vybírá systém nejmenší topný výkon, který je potřebný k udržení zadané teploty.
Pokud přijde tato nutnost, mikroprocesor zvyšuje nebo snižuje výkon pro udržení nastavené teploty. Díky tomuto řešení hořák sám vybírá vhodný výkon bez nutnosti zásahu uživatele.

INSTALACE. Topítko je vodotěsné (IPX8), úplně ponořitelné a může být umístěno v akváriu v libovolné poloze. Nezasunujte topítko do štěrku a písku. Pamatujte i na to, že následkem odpařování hladina vody klesá. Připevněte topítko ke sklu akvária pomocí závěsného zařízení, jenž umístěte v horní části topítka, přímo pod hlavou. Topítko musí pracovat při plném ponoru. Topítko se musí nacházet v místě, kde je zajištěn stálý a stejný průtok vody.

ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ. Není dovoleno demontovat topítko. Údržba spočívá v periodickém čištění měkkou houbičkou vnější plochy topítka. Pokud se na topítku usazuje kamen, opatrně jej odstraňte pomocí prostředku proti usazování vodního kamene. Pak zařízení důkladně propláchněte.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE. Opotřebovane elektricke a elektronicke zařizeni nelze vyhazovat do komunalniho odpadu. Tříděni a řadne zneškodňovani tohoto typu odpadů přispiva k ochraně životniho prostředi. Uživatel je povinen předat použite zařizeni do specializovane sběrny, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnach ziskate na mistnim obecnim uřadě nebo ve sběrně surovin.

ZARUČNI PODMINKY. Vyrobce poskytuje zaruku na dobu 24 měsiců ode dne zakoupeni. Zaruka zahrnuje vyhradně poškozeni vznikla vinou vyrobce, tj. materialove nebo montažni vady, nevztahuje se na poškozeni vzniklа vinou uživatele v důsledku nespravneho použivani v rozporu s určenim zařizeni. Upozorněni. Jakekoliv přestavby nebo demontaž zařizeni mimo běžne použivani a udržbu maji za nasledek ztratu zaruky! V připadě zjištěni chybne funkce zařizeni zašlete spolu s vyplněnym zaručnim listem na adresu prodejce nebo vyrobce. Podminkou pro uznani zaruky je shoda data vyroby uvedeneho na vyrobku s datem uvedenym na zaručnim listu. Tyto podminky nevylučuji, neomezuji ani nepodmiňuji opravněni kupujiciho v připadě rozdilnosti mezi zbožim a smlouvou.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ. Η θερμαντήρα FIX 2, που έχετε αγοράσει, έχει σχεδιαστεί για να θερμάνει το νερό σε ένα ενυδρείο. Για να εξασφαλιστεί η υψηλότερη ποιότητα εκτέλεσης κάθε αντίτυπο θερμαντήρας πριν περάσει στα χέρια των χρηστών και ελέγχεται σε ένα επαγγελματικό εργαστήριο AQUAEL. Η θερμαντήρα διατηρεί μια σταθερή θερμοκρασία του νερού στο ενυδρείο ίση με 25°C με ακρίβεια ±0,5°C. Η θερμαντήρα FIX 2 μπορεί να χρησιμοποιειθεί τόσο σε γλυκά όσο σε θαλάσσια νερά.

ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ. Ο εξοπλισμός που αγοράσατε σχεδιάστηκε σύμφωνα με τα τρέχοντα πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για την μακροπρόθεσμη και ασφαλή του λειτουργία παρακαλούμε να διαβάσετε τους παρακάτω όρους ασφαλείας:
1. Σημαντικό! Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση. Κρατήστε για μελλοντική χρήση. Πριν από την εγκατάσταση και κάθε ενμεργοποίηση διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και την εγκατάστασης (σχήμα A).
2. Ο εξοπλισμός είναι κατάλληλος για χρήση μόνο σε κλειστούς χώρους και αποκλειστικά σύμφωνα με τον προορισμό του (σχήμα B).
3. Ο εξοπλισμός μπορεί να τροφοδοτείται αποκλειστικά και μόνο από ηλεκτρικό ρεύμα ονομαστικής τάσης που αναγράφεται πάνω στον εξοπλισμό.
4. Ο εξοπλισμός που βρίσκεται έξω από το νερό δεν πρέπει να εισάγεται σε ηλεκτρικό ρεύμα (σχήμα C).
5. Το καλώδιο τροφοδότησης μη απομονωμένο δεν μπορεί να ανταλλάσσεται. Εάν το καλώδιο θα πάθει βλάβη, η συσκευή γίνεται άχρηστη (σχήμα D).
6. Το μέγιστο βάθος κατάδυσης δίνεται σε τα τεχνικά στοιχεία (σχήμα E).
7. Η στάθμη του νερού στο ενυδρείο πρέπει να διατηρείται πάνω από τη συσκευή.
8. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν τη συντήρηση του εξοπλισμού που βρίσκεται στο ενυδρείο ή σε πισίνα του κήπου να βγάλετε το καλώδιο από τη πρίζα ή να απενεργοποιήσετε τον εξοπλισμό. Πριν να βάλετε το χέρι στο νερό πρέπει πάντα να βγάζετε από το ρεύμα όλα τα μηχανήματα που βρίσκονται στο δοχείο (σχήμα F).
9. Αφού βγάλετε τον εξοπλισμό από το νερό, να το αφήσετε για μερικά λεπτά να κρυώσει (σχήμα G).
10. Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από τα παιδιά σε ηλικία τουλάχιστον των 3 ετών και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές δυνατότητες, τις νοητικές και τα άτομα χωρίς την εμπειρία και τη γνωριμία του εξοπλισμού, εάν θα εξασφαλιστεί η επιτήρηση ή οι οδηγίες όσον αφορά τη χρήση του εξοπλισμού με ασφαλή τρόπο και κατανοητούς σχετικά με αυτό κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τον εξοπλισμό χωρίς την επιτήρηση (σχήμα H).
11. ΠΡΟΣΟΧΗ! Το καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να συνδεθεί στο ρεύμα όπως φαίνεται στο σχήμα I, έτσι ώστε ένα τμήμα του καλωδίου να κρέμεται ελεύθερα κάτω από το φις. Αυτό έχει σαν σκοπό την αποφυγή ενός πιθανού μουσκέματος της πρίζας σε περίπτωση που κατά κάποιον τρόπο βραχεί τμήμα του καλωδίου τροφοδοσίας και το νερό «τρέξει» κατά μήκος του προς την πρίζα.

Ο θερμαντήρας είναι εξοπλισμένος με ένα έξυπνο σύστημα που κάνει επιλογή της βέλτιστης ισχύος λειτουργίας. Ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, το σύστημα (που βασίζεται σε μικροεπεξεργαστή) επιλέγει τη χαμηλότερη ισχύ θέρμανσης που απαιτείται για τη διατήρηση της ρυθμισμένης θερμοκρασίας.
Εάν είναι απαραίτητο, ο μικροεπεξεργαστής θα αυξήσει ή μειώσει την ισχύ για να διατηρήσει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Χάρη σε αυτήν τη λύση, ο θερμαντήρας επιλέγει την κατάλληλη ισχύ χωρίς την ανάγκη παρέμβασης του χρήστη.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. Η θερμαντήρα είναι αδιάβροχη (IPX8), εντελώς υποβρύχια και μπορούν να τοποθετηθούν σε ένα ενυδρείο σε οποιαδήποτε θέση. Δεν επιτρέπεται να χωθεί η θερμαντήρα σε χαλίκια και άμμο. Παρακαλώ σημειώστε ότι η στάθμη του νερού λόγω της εξάτμισης μειώνεται. Η θερμαντήρα πρέπει να επισυνάπτεί στο παράθυρο του ενυδρείου με μια κρεμάστρα που θα τοποθετηθεί στο άνω τμήμα της θερμαντήρας, απευθείας κάτω από το κεφάλι. Η θερμαντήρα πρέπει να εργάζεται σε πλήρη βύθιση. Η θερμαντήρα πρέπει να τοποθετηθεί σε μια θέση όπου εξασφαλίζεται μια σταθερή και ομοιόμορφη ροή του νερού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ. Η θερμαντήρα δεν μπορεί να αποσυναρμολογηθεί. Η συντήρηση αποτελείται από περιοδικούς καθαρισμούς με ένα μαλακό σφουγγάρι της εξωτερικής επιφάνειας της θερμαντήρας. Αν στη θερμαντήρα κατατέθεται ασβέστης, αυτό πρέπει να αφαιρεθεί προσεκτικά με μέσα κατά πέτρα χάντρες. Στη συνέχεια, η μονάδα πρέπει να εκπλύνεται.

ΑΠΟΠΟΊΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΌΡΡΙΨΗ. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα σκουπίδια. Επιλογή και κατάλληλη απόρριψη των αποβλήτων αυτών συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παροχή εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για να ορίσει τα σημεία συλλογής, όπου θα γίνονται δεκτές χωρίς χρέωση. Οι πληροφορίες σχετικά με αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή το σημείο της αγοράς.

ΕΓΓΥΗΣΗ. Παρέχουμε εγγύηση για χρονικό διάστημα 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τις ζημίες που προκλήθηκαν από υπαιτιότητα του κατασκευαστή, που είναι ελαττωματικό σε υλικά ή συναρμολόγησης λάθη, και δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από το χρήστη, ως αποτέλεσμα της ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή το χρησιμοποιούν για άλλους σκοπούς εκτός από την προβλεπόμενη χρήση του. Παρακαλούμε σημειώστε ότι οποιαδήποτε προσπάθεια να επαναλάβει ή αφαίρεση του υλικού πέρα από το πεδίο εφαρμογής της κανονικής χρήσης και συντήρησης θα ακυρώσει την εγγύηση!
Σε περίπτωση βλάβης πρέπει να αποστέλλονται μαζί με τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης στη διεύθυνση του πωλητή ή τον κατασκευαστή. Για να αναγνωρίσει μια εγγύηση από την ημερομηνία παραγωγής συμβατότητας που αναγράφεται στο προϊόν με την ημερομηνία που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης. Αυτοί οι όροι και οι προϋποθέσεις δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή να αναστείλουν τα δικαιώματα του αγοραστή στο πλαίσιο της μη συμμόρφωσης. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάσταση της μονάδας αυτής καθαυτής. Δεν περιλαμβάνει τις επιπτώσεις της απώλειας ή ζημίας σε οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα.

HR INSTRUKCIJA RUKOVANJA

NAMJENA. Grijalica FIX 2, koju ste nabavili, namjenjena je za grijanje vode u akvarijumima. Radi sigurnosti kvalitete, svaka pojedinačna grijalica, prije predaje u ruke potrošača, računarski je testirana i profesjonalnim laboratoriumima AQUAEL. Grijalica održava stalnu temperaturu u akvarijumu ravnu 25°C s točnošću ±0,5°C. Grijalice FIX 2 mogu se koristiti u akvarijumima sa slatkom kao i morskom vodom.

UVIJETI BEZBJEDNOG KORIŠTENJA

Kupljeni od Vas uređaj je urađen suglasno aktuelnim sigurnosnim normama, koji obavezuju u cijeloj Europskoj Uniji. Da bi ga koristili dugo i bezbjedno molimo se ipoznati s niže navedenim uslovima bezbjednosti:
1. Važno! Prije upotrebe pažljivo pročitati. Sačuvati za korištenje u budućnosti. Prije instalacije i svokog pokretanja uređaja treba točno se upoznati s ovom uputom rukovanja i montaže (na crtežu A).
2. Uređaj je prilagođen za korištenje samo u zatvorenim prostorijama i isključivo suglasno namjeni (na crtežu B).
3. Uređaj može biti napajan isključivo s električke mreže s naponom navedenim na uređaju.
4. Uređaj, koji nije u vodi ne smije se uključivati u električki mrežu (na crtežu C).
5. Kabel za napajanje ne može se zamijeniti. Ako je kabel oštećen, oprema postaje beskorisna (na crtežu D).
6. Maksimalna dubina potopljenja data je u tehni kimpodacima (na crtežu E).
7. Razina vode u akvariju mora se održavati iznad uređaja.
8. UPOZORENJE: Prije konzervacije opreme koji se nalazi u akvarijumu ili bazenu, izvaditi utikač ili isklju iti opremu. Prije stavljenja ruke u vodu uvijek isklju ite elektri ko napajanje od svih uređaja, koji se nalaze u akvarijumu (na crtežu F).
9. Nakon što izvadite uređaj, ostavite ga na nekoliko minuta da se ohladi (na crtežu G).
10. Ova oprema se može koristiti od strane djece najmanje od 3 godina i osobama sa smanjenim fizičkim, mentalnim mogućnostima i ljudi s nedostatkom iskustva i znanja, ako će biti osiguran nadzor ili uput u korištenje opreme na siguran način i će razumijeti opasnosti. Djeca ne bi trebalo se igrati opremom. Djeca bez nadzora ne bi trebala čistiti i održavati održavati opremu (na crtežu H).
11. POZOR! Kabel za napajanje treba biti spojen na mrežni kabel kao što je prikazano na slici i tako da žičana sekcija slobodno lebdi ispod utikača. To je da se spriječi moguće poplave utikača u slučaju kondenzacija vode na spojnom kabelu.

Grijač je opremljen pametnim sustavom izbora optimalne snage rada. Ovisno o temperaturi vanjske sredine i podešene temperature, sustav sa mikroprocesorom bira najmanju snagu grijanja, koja je noepohodna za održavanje date temperature.
Ako je potrebno, mikroprocesor povećava ili smanjuje snagu, kako bi se održala zadata temperatura. Zahvaljujući takvom rješenju, grijalica sama bira odgovarajuću snagu, bez potrebe djelovanja korisnika.

INSTALIRANJE. Grijalica je vodootporna (IPX8), potpuno potopiva i može biti namještena u akvarijumu u dovoljnoj poziciji. Grijalica se ne smije stavljati u šljunak ili pjesak. Pamtite da usljed isparivanja smanjuje se razina vode. Grijalicu treba pričvrstiti uz zid akvarijuma pomoću potpore, koja mora biti montirana u gornjem dijelu grijalice, direktno ispod glave. Grijalica treba biti smještena na mjestu gdje je stalni i ravnomjerni protok vode.

KONZERVACIJA. Grijalicu se smije rasklapati. Održavanje se sastoji u povrijemenom čišćenju mekom spužvom spoljašnje površine grijalice. Ako se na grijalici taloži kamenac, skinite ga pažljivo pomoću sredstva za skidanje kamenca. Nakon toga uređaj treba dobro splaknuti.

DEMONTAŽA I UNIŠTAVANJE. Potrošenu elektroopremu i računarnu opremu ne smije se bacati u smeće. Prebrana i i ispravna utilizacija takvih otpada pridonosi zaštiti okoliša. Korisnik je odgovoran za dostavu potrošene opreme u mjesto skupljana otpada, gdje oprema će biti primljena besplatno. Informaciju o o takvim mjestima se može naći kod nadležnih lokalnih vlasti ili na prodajnim mjestima.

UVIJETI JAMSTVA. Proizvođač daje 24 mjesečni period jamstva, računajući od datuma kupovine. Jamstvo važi na području cijele Europske unije. Jamstvo obuhvaća mane, koje sus e pojavile grješkom proizvođača tj. mane materijala ili montaže, ne obuhvaća kvarove nastale grješkom korisnika ili zbog nenadležnog rukovanja uređajem ili korišćenjem ne odgovarajućim namjeni. Opaska: bilokoji pokušaji preređivanja ili demontaže opreme, koje prevazilaze okvir normalnog korišćenja i održavanja uređaja, prouzrokuju zagubu jamstva! U slučaju konstatacije neispravnog rada uređaja treba ga poslati zajedno s popunjenom jamstvenim listom prodavcu ili proizvođaču. Uvijet priznanja jamstva jeste suglasnost datuma proizvodnje upisanog na proizvodu s datumom s jamstvenog lista. Ovi uvijeti ne isključuju, ne ograničavaju niti ne suspenduju prava potrošača, koja proizilaze s nesuglasnosti robe s ugovorom. Jamstvo je ograničeno samo do opravke ili zamjene samog uređaja. Ne obuhvaća gubitka ili šteta nastali na drugim objektima.

HU KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

RENDELTETÉS. A FIX 2 típusú fűtő, melyet Ön megvásárolt, az akvárium vizének fűtésére szolgál. A legjobb gyártási minőség érdekében a fűtő minden egyes példányát, mielőtt a felhasználó kezébe került, leteszteltük az AQUAEL komputeres professzionális laboratóriumában. A fűtő az akvárium vizének hőmérsékletét 25°C-os állandó értéken tartja ±0,5°C pontossággal. A FIX 2 fűtők alkalmazhatók mind az édesvízi, mind pedig a tengeri akváriumokban.

A BIZTONSAGOS HASZNALAT FELTETELEI

Az On altal megvasarolt berendezes az Europai Unio teruleten jelenleg ervenyes biztonsagi szabvanyok kovetelmenyeinek megfelelően keszult. A tartos es biztonsagos hasznalata erdekeben kerjuk, ismerkedjen meg az alabbi biztonsagi feltetelekkel:
1. Fontos! Hasznalat előtt figyelmesen olvassa el. Őrizze meg későbbi igenybevetel celjabol. A berendezes felszerelese es minden egyes uzembe helyezese előtt pontosan meg kell ismerkedni a jelen hasznalati es szerelesi utmutatoval (Abra. A).
2. A berendezés csupán zárt helyiségekben és kizárólag a rendeltetésének megfelelő célokra használható (Ábra. B).
3. A berendezés csak a rajta feltüntetett névleges feszültségű elektromos hálózatról üzemeltethető.
4. Amikor a berendezés nincs vízbe merítve, nem szabad rácsatlakoztatni az elektromos hálózatra (Ábra. C).
5. A levalaszthatatlan tapvezeteket nem szabad kicserelni. Ha ez a vezetek megserult, a berendezes hasznalhatatlanna valik (Ábra. D).
6. A maximalis bemeritesi melyseget a műszaki adatokban ad tuk meg (Ábra. E).
7. Az akváriumban a vízszintet a készülék felett kell tartani.
8. FIGYELMEZTETÉS: Az akváriumban vagy a kerti tóban levő bármely berendezés karbantartásának megkezdése előtt ki kell húzni a villás csatlakozóját, vagy kikapcsolni a berendezést. Mielőtt kezevel a vizbe nyulna, kerjuk valassza le az akvariumban levő minden berendezest a villamos halozatrol (Ábra. F).
9. A berendezest a vizből kiveve, tegye felre nehany percig, teljes lehűles celjabol (Ábra. G).
10. Ezt a berendezest a legalabb 3. eletevuket betoltott gyermekek vagy testi, szellemi lehetősegeikben korlatozott szemelyek, vagy tapasztalatlan es a berendezest nem ismerő szemelyek csak akkor hasznalhatjak, ha biztositva van a felugyeletuk, vagy a berendezes biztonsagos hasznalatara vonatkozo tajekoztatas, melynek soran megertettek a vele kapcsolatos veszelyeket. A gyermekeknek a berendezessel nem szabad jatszaniuk. A berendezes tisztitasat es karbantartasat gyermekek nem vegezhetik felugyelet nelkul (Ábra. H).
11. FIGYELEM! A tapvezeteket az elektromos halozathoz a H. abran lathato modon kell csatlakoztatni, ugy, hogy a vezetek egy resze szabadon logjon a tapegyseg ala. Ennek celja az, hogy megakadalyozza a tapegyseg esetleges elarasztasat olyan esetben, amikor vizcseppek peregnek le a tapvezetek menten.

Teljesen elektronikus vezérlésű, precíz termosztáttal és biztonsági hőkapcsolóval, továbbá az optimális üzemi teljesítményt beállító, intelligens rendszerrel rendelkezik. A környezeti hőmérséklet és a beállított hőfok függvényében egy mikroprocesszor állítja be a kívánt hőfok tartásához szükséges legkisebb fűtési teljesítményt.
Ha szükséges, a mikroprocesszor a beállított hőfok megtartása érdekében növeli vagy csökkenti a teljesítményt. Ezzel a megoldással a vízmelegítő saját maga állítja be a megfelelő teljesítményt, anélkül hogy a felhasználónak be kellene avatkoznia.

BESZERELÉS. A fűtő vízhatlanul tömített (IPX8), teljes mértékben lemeríthető, és az akváriumban tetszőleges helyzetben használható. A fűtőt nem szabad a kavicsvagy homok aljzatba bedugni. Emlékezni kell arra is, hogy az elpárolgás következtében a víz szintje idővel csökkenni fog. A fűtőt a függesztője segítségével az akvárium falára kell rögzíteni, amelyet a fűtő felső részén kell elhelyezni, közvetlenül a fejrész alatt. A fűtő használat közben legyen állandóan teljesen lemerülve. A fűtőt olyan helyen kell rögzíteni, ahol biztosítva van a víz állandó egyenletes áramlása.

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS. A fűtőt nem szabad szétszerelni. A karbantartás csupán abból áll, hogy a fűtő külső felületét időszakosan meg kell tisztítani egy puha szivaccsal. Ha a fűtőre vízkő rakódott le, azt óvatosan el kell távolítani a vízkő lerakódás elleni szerrel. Ezt követően a berendezést gondosan le kell öblíteni.

KISELEJTEZES ES UJRAHASZNOSITAS. Az elhasznalodott elektromos es elektronikus keszulekeket a haztartasi szemetbe nem szabad kidobni. Az ilyen tipusu hulladekok elkulonitett gyűjtese es helyes ujrahasznositasa hozzajarul a termeszetes kornyezet ertekeinek vedelmehez. A felhasznalo felel az elhasznalt keszuleknek egy specialis gyűjtőhelyre valo eliteleert, ahol azt teritesmentesen atveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről informacio nyerhető a helyi onkormanyzati szerveknel vagy az eladas helyen.

GARANCIAFELTETELEK. A gyarto a vasarlastol szamitott 24 honapos garanciat biztosit. A garancia kiterjed a gyarto hibajabol felmerulő meghibasodasokra, azaz a szerelesi es anyaghibakra, de nem vonatkozik a felhasznalo hibajabol keletkezett, a nem megfelelő kezelesből vagy a berendezesnek a rendeltetesetől eltérő mas hasznalatabol keletkezett meghibasodasokra. Figyelem: a berendezesen barmilyen valtoztatas vagy a szetszereles megkiserlese nem minősul normalis hasznalatnak vagy karbantartasnak, es az ilyenek a garancia elvessteset okozzak! Ha a berendezes működesenek helytelenseget eszleli, kerjuk kuldje el a berendezest – az elado altal kitoltott garancialevellel egyutt – a gyarto vagy az elado cimere. A garancia elismeresenek feltetele a termeken feltuntetett es a garancialevelre beirt gyartasi idők azonossaga. Olyan esetben, ha az aru nem felel meg a szerződesnek, a jelen feltetelek nem zarjak ki, nem korlatozzak es nem fuggesztik fel a Vevő e tenyből adodo jogait.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

GEBRUIK. De door U gekochte Verwarmer FIX 2 is bestemd voor het verwarmen van het aquariumwater. In het belang van hoogste vervaardigingkwaliteit wordt elk afzonderlijke exemplaar van de verwarmer aan computertesten in een professionele AQUAEL laboratorium onderworpen voordat het in de handen van de gebruikers wordt overgedragen. De verwarmer handhaaft de gewenst ingestelde watertemperatuur op een vast niveau van 25°C met nauwkeurigheid van ±0,5°C De verwarmers van FIX 2 kunnen zowel in zoeten zoutwateraquariums worden gebruikt.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

Het door u gekochte toestel werd volgens de in de Europese Unie geldende veiligheidsnormen vervaardigd. Om van langdurig en veilig gebruik van dit toestel te genieten gelieve volgende veiligheidsvoorwaarden waar te nemen:
1. Belangrijk! Aandachtig lezen voor gebruik. Bewaren om te raadplegen in de toekomst. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat installeert en opstaart (afb. A).
2. Het toestel is geschikt voor gebruik enkel in gesloten ruimten en enkel conform zijn bestemming (afb. B).
3. Het toestel mag aangesloten worden enkel aan elektrisch net met stroomspanning zoals op het toestel aangeduid.
4. Het toestel niet aan elektrisch net aansluiten indien het zich buiten water bevindt (afb. C).
5. De stroomkabel, die niet is los te koppelen, kan niet worden vervangen. In geval de kabel beschadigd raakt, is het gehele apparaat onbruikbaar (afb. D).
6. De maximale dompeldiepte wordt in de technische gegevens weergegeven (afb. E).
7. Het waterniveau in het aquarium moet boven het apparaat worden gehouden.
8. WAARSCHUWING: Voordat de aquarium- of vijvertoestellen aan onderhoud worden onderworpen de stekker uitnemen of het toestel uitzetten. Voordat u de hand in het water steekt, schakel altijd alle toestellen van de elektrische voeding uit die zich in het water bevinden (afb. F).
9. Het toestel enkele minuten laten afkoelen nadat het uit het water gehaald wordt (afb. G).
10. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en door personen met beperkte fysieke en mentale mogelijkheden evenals door personen zonder ervaring en kennis van het apparaat, echter dienen deze personen wel onder toezicht te staan of dienen er instructies te worden verleend met betrekking tot een veilig gebruik en over de eventuele bijbehorende risico's. Kinderen dienen niet te spelen met het apparaat en zij dienen tevens niet zonder toezicht het apparaat schoon te maken of te reinigen (afb. H).
11. LET OP! Het netsnoer moet op het elektriciteitsnet worden aangesloten zoals weergegeven in afb. I, op een dergelijke wijze dat de kabel genoeg ruimte onder het stopcontact heeft. Dit ter voorkoming dat de stekker in aanraking komt met water.

Het verwarmingselement is voorzien van een intelligent systeem dat het optimale werkvermogen instelt. Aan de hand van de omgevingstemperatuur en ingestelde temperatuur selecteert het systeem met microprocessor het minimale verwarmingsvermogen dat nodig is om de gewenste temperatuur te handhaven.
Indien nodig zal de microprocessor het vermogen vergroten of verkleinen om de ingestelde temperatuur te waarborgen. Dankzij deze oplossing kiest het verwarmingselement zelf het vermogen zonder dat de gebruiker in hoeft te grijpen.

INSTALLATIE. De verwarmer is waterdicht (IPX8), kan helemaal ondergedompeld worden en in aquarium in elke positie worden geplaatst. De verwarmer mag niet in de zand- of grindbodem worden gestekt. Wel moet u er rekening mee houden dat als gevolg van de condensatie (verdamping) het waterpeil lager wordt. De verwarmer op de aquariumwand met behulp van een drager bevestigen dat in het bovenste deel van de verwarmer, direct onder de kop gemonteerd dient te worden. De verwarmer dient bij maximale onderdompeling moeten werken. De verwarmer op een plaats bevestigen waar continu circulatie van het water wordt verzekerd.

ONDERHOUD, REINIGING. De verwarmer niet demonteren. Het onderhoud betekent regelmatige reiniging van de buitenoppervlakte van de verwarmer met een zacht spons. Indien op de verwarmer kalk afzet, dient het voorzichtig met behulp een antikalkmiddel te worden verwijderd. Het apparaat vervolgens goed afspoelen.

DEMONTAGE EN VERWIJDERING. Gooi gebruikte elektronische en elektrische apparatuur niet in de vuilnisbak. Sorteren en het juist verwerken van dit soort afval zorgt ervoor dat het milieu beschermd wordt. De gebruiker is ervoor aansprakelijk om de gebruikte apparatuur af te leveren bij een hiervoor gespecialiseerd verzamelpunt, waar deze gratis in ontvangst wordt genomen. Informatie over deze punten is verkrijgbaar bij de lokale autoriteiten of het verkoopspunt.

GARANTIEVOORWAARDEN. De producent geeft 24 maanden garantie vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt binnen de Europese Unie. De garantie dekt uitsluitend beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de producent, d.w.z. materiaaldefecten of montagefouten. Deze omvat geen beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de gebruiker als gevolg van onjuiste behandeling van het apparaat of gebruik in strijd met het doel ervan. Let op: alle pogingen tot bewerking of demontage van het apparaat die niet onder normaal gebruik en onderhoud vallen, zorgt voor verlies van de garantie! Wanneer u constateert dat het apparaat niet goed werkt, dient u het met het ingevulde garantiebewijs naar het adres van de verkoper of producent te sturen. Voorwaarde voor erkenning van de garantie is het overeenkomen van de productiedatum op het product met de datum op het garantiebewijs. De rechten van de koper die voortvloeien uit discrepantie van het product met de overeenkomst worden niet uitgesloten, beperkt of opgeschort door deze voorwaarden. De garantie beperkt zich uitsluitend tot de reparatie of vervanging van het apparaat zelf. Zij dekt de gevolgen van verlies of vernieling van wat voor andere objecten dan ook niet.

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

DESTINAÇÃO. O aquecedor FIX 2 que os Senhores acabam de comprar destina-se a aquecer água no aquário. Cuidando da mais alta qualidade de fabricação, cada exemplar foi testado separadamente por computador no laboratório profissional AQUAEL, antes de entregá-lo aos usuários. O aquecedor mantém uma temperatura estável da água no aquário equivalente a 25°C, com exatidão de ±0,5°C. Os aquecedores FIX 2 podem ser usados tanto em aquários de água doce como em aquários de água salgada.

CONDICOES DE USO SEGURO

O aparelho que acabam de comprar foi elaborado de harmonia com as atuais normas de seguraca vigentes no territorio da Uniao Europeia. Para assegurar seu uso duravel e seguro, por favor leiam as condicoes de uso seguro a seguir:
1. Importante! Leia atentamente antes de usar. Guarde para uso futuro. Antes da instalacao e de cada posta em marcha do aparelho e necessario tomar conhecimento detalhado do presente manual de uso e montagem (Fig. A).
2. O aparelho foi adaptado para uso unicamente em locais fechados e unicamente de acordo com a sua destinaçao (Fig. B).
3. O aparelho pode ser alimentado unicamente através da rede elétrica com voltagem nominal indicada no aparelho.
4. Nao se deve ligar a rede elétrica o aparelho que permanece fora da água (Fig. C).
5. Cabo de alimentacao amovivel nao pode ser trocado. Caso o cabo for danificado, o equipamento torna-se inutil (fig. D).
6. A profundidade maxima de submersao foi mencionada nos dados tecnicos (Fig. E).
7. O nível da água no aquário deve ser mantido acima do dispositivo.
8. AVISO: Antes de realizar a conservaçao do aparelho que se encontra no aquário ou na piscina de jardim, retirar o plugue ou desligar o aparelho. Antes de introduzir a mao na agua, e sempre necessario desligar da rede todos os aparelhos que se encontram no recipiente (Fig. F).
9. Depois de retirar o aparelho da agua, esperar alguns minutos ate que ele arrefeca (Fig. G).
10. O presente aparelho pode ser usado por criancas de pelo menos 3 anos de idade e por pessoas com capacidades fisicas, mentais reduzidas e por pessoas sem experiencia ou conhecimento do aparelho so no caso quando for assegurada a supervisao ou instrucao relativas ao uso do aparelho de forma segura, e compreendidos os perigos relacionados com esse uso. As criancas nao devem brincar com o aparelho. A limpeza do aparelho e a sua conservacao nao deveriam ser feitas por criancas sem supervisao (Fig. H).
11. ATENÇAO! O cabo alimentador deve ser conectado a tomada da forma apresentada no desenho 1, de forma a que o trecho do cabo elétrico esteja suspenso livremente debaixo do plugue. Aquilo tem por finalidade evitar o eventual alagamento do plugue com água no caso de sua condensaçao no cabo de alimentaçao.

O aquecedor é dotado dum sistema inteligente de seleção da potência ótima de operação. Em função da temperatura ambiente e da temperatura selecionada, o sistema de microprocessadores seleciona a menor potência necessária para manter a temperatura desejada.
Assim que for necessário o microprocessador aumenta ou diminui a potência para manter a temperatura selecionada. Graças a esta solução o aquecedor seleciona autonomamente a potência adequada sem ser necessária uma intervenção do utilizador.

INSTALAÇÃO. O aquecedor é à prova d'água (IPX8), totalmente submergível e pode ser colocado no aquário em qualquer posição. Não se pode introduzir o aquecedor no pedregulho e na areia. É necessário lembrarse também que em consequência da evaporação, o nível da água baixa. Devese prender o aquecedor ao vidro do aquário com a ajuda de um gancho que deverá ser colocado na parte superior do aquecedor, diretamente debaixo da cabeça do aquecedor. O aquecedor deve trabalhar totalmente submergido. O aquecedor deverá ser colocado num lugar onde for garantida a passagem contínua e igual de água.

CONSERVAÇÃO, LIMPEZA. O aquecedor não pode ser desmontado. A conservação consiste na limpeza periódica da superfície externa do aquecedor com uma esponja macia. Caso no aquecedor formemse sedimentos, eles deverão ser retirados com cautela usando um removedor de sedimentos. Depois o aparelho deverá ser lavado cuidadosamente.

DESMONTAGEM E CASSACAO. O equipamento eletrico e eletronico usado nao deve ser deitado fora no lixo. O selecionamento e a utilizacao regrada desse tipo de lixo contribui para a protecao do meio ambiente. O usuario e responsavel pelo fornecimento do equipamento usado para um ecoponto de coleta especializado, onde ele sera aceite gratuitamente. E possivel obter informacoes sobre tal ecoponto junto a autoridades locais ou no local de compra.

CONDICOES DE GARANTIA. O produtor outorga uma garantia pelo periodo de 24 meses a contar desde a data da compra. A garantia e vigente no territorio da Uniao Europeia. A garantia abrange unicamente danos ocorridos por culpa do produtor, ou seja defeitos nos materiais ou falhas de montagem, e nao abrange danos ocorridos por culpa do usuario, por motivo do mau manejo do equipamento ou do seu uso para fins incompativeis com sua finalidade. Nota: quaisquer tentativas de adaptacao ou desmontagem do equipamento que excedam o seu uso e conservacao normais ocasionam a perda da garantia. Caso se verifique o funcionamento irregular do equipamento, e necessario envialo junto com a ficha de garantia preenchida para o endereco do vendedor ou do produtor. Sera condicao do reconhecimento da garantia a compatibilidade da data de producao gravada no produto com a data inscrita na ficha de garantia. As presentes condicoes nao excluem, nao limitam nem suspendem os direitos do comprador que resultam da incompatibilidade da mercadoria com o contrato. A garantia sera limitada exclusivamente a reparacao ou substituicao do proprio aparelho. Nao abrange efeitos da perda ou da danificacao de quaisquer

RO INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE

SCOPUL FOLOSIRII. Încălzitorul FIX 2, pe care lați achiziționat, este conceput pentru a încălzi apa din acvariu. Pentru a asigura cea mai înaltă calitate de manopera fiecare exemplar al încălzitorului înainte de a trece prin mâinile utilizatorilor și este testat întrun laborator profesional AQUAEL. Încălzitorul menține o temperatură constantă a apei din acvariu egală cu 25°C, cu o precizie de ±0,5°C. Încălzitoarele FIX 2 pot fi utilizate atât în apă dulce cât și în apă marină.

CONDIȚII DE FOLOSIRE IN SIGURANȚĂ

Dispozitivul achiziționat de dvs. a fost realizat în conformitate cu standardele de siguranță actuale aplicabile în Uniunea Europeană. Pentru utilizarea pe termen lung și în condiții de siguranță, citiți următoarele condiții de siguranță.
1. Important! Citiți cu atenție inainte de utilizare. Păstrați pentru utilizările ulterioare. Inainte de instalare și de fiecare pornire a dispozitivului, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și montaj (figura A).
2. Dispozitivul este destinat utilizării numai în spații închise și numai conform destinației (figura B).
3. Dispozitivul poate fi alimentat numai de la rețea cu tensiunea nominală specificată pe dispozitiv.
4. Dispozitivul aflat în afara apei nu trebuie conectat la rețea (figura C).
5. Cablul de alimentare, nedeconectabil, nu poate fi inlocuit. Dacă cablul se va deteriora, echipamentul devine nefolosibil (figura D).
6. Adancimea maximă de scufundare este specificată in datele tehnice (figura E).
7. Nivelul apei din acvariu trebuie păstrat deasupra dispozitivului.
8. ATENTIE! Inainte de a efectua manevre de intretinere ale aparatelor aflate in acvarii sau in iazuri de gradina, deconectati-le sau inchideti-le. Înainte de plasarea mâinii în apă, întotdeauna trebuie să deconectați de la rețeaua electrică toate dispozitivele aflate în rezervor (figura F).
9. Dupăscoatereaaparatului din apăşi se lasăcateva minute să se răcească (figura G).
10. Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de copii cu varsta de peste 3 ani sau de către persoanele cu capacități fizice sau mentale reduse, persoanele fără experiență sau persoanele care nu cunosc dispozitivul, numai in cazul cand sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea in siguranță a dispozitivului, și au fost informate și au ințeles riscul, legat de utilizarea dispozitivului. Copii nu ar trebui să se joace cu echipament. Operații de curățare și intreținere nu pot fi efectuate de copii, rămași fără supraveghere (figura H).
11. ATENȚIE! Cablul de alimentare trebuie să fie conectat la rețeaua de energie electrică in modul prezentat in figura I. in așa fel incat, să se intindă liber sub sursa de alimentare. Acest lucru este de a preveni posibil apa daune apa de alimentare de putere in caz de condens pe conectorul de bord.

Încălzitor este dotat cu sistemul de alegere puterii potrivite de lucru. În funcție de temperatura mediului și de temperatura setată, sistemul cu microprocesor alege cea mai scăzută putere de încălzire care este necesară pentru a menține o anumită temperatură.
Dacă este necesar, microprocesorul crește sau reduce puterea pentru a menține temperatura setată. Datorită acestei soluții, încălzitorul alege singur puterea potrivită fără să intervină utilizatorul.

INSTALARE. Sistemul de încălzire este rezistent la apă (IPX8) și complet submersibil și poate fi plasat în acvariu, în orice poziție. Este interzisă introducerea încălzitorului în pietriș și nisip. Rețineți, de asemenea, că nivelul apei prin evaporare este redus. Sistemul de încălzire trebuie să fie montat pe sticlă acvariu cu umeraș, care trebuie să fie plasat în partea de sus a sistemului de încălzire direct sub cap. Sistemul de încălzire trebuie să fie în imersiune completă. Încălzitorul trebuie amplasat întrun loc în care se asigură un flux constant și stabil al apei.

CONSERVARE, CURĂȚARE. Instalatii de incalzire nu se poate demonta. Întreținerea constă în curățarea periodică cu un burete moale pe suprafața exterioară a încălzitorului. Dacă pe încălzitor se depune piatră, aceasta trebuie să fie îndepărtată cu grijă cu un anti-calcar. Apoi, aparatul trebuie clătit bine.

DEMONTARE ȘI CASARE. Deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate in coșul de gunoi. Selectarea și eliminarea corespunzătoare a acestor deșeuri contribuie la protecția mediului. Utilizatorul este responsabil pentru furnizarea de echipamente utilizate la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Informațiile de pe acest articol, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau de la punctul de achiziționare.

CONDIȚII DE GARANȚIE. Oferim o garanție pentru o perioadă de 24 luni de la data achiziționării. Această garanție se aplică in Uniunea Europeană. Garanția acoperă numai daunele cauzate de vina producătorului, care este defect in erori materiale sau de asamblare, și nu acoperă daunele cauzate de utilizator, ca urmare a manipulării necorespunzătoare a dispozitivului sau folosi pentru alte scopuri decat utilizarea prevăzută. ATENȚIE: orice incercare de modificare sau indepărtarea a aparatului dincolo de sfera de utilizare normală și intreținere duce la pierderea garanției! In caz de defecțiuni trebuie să fie trimise, impreună cu certificatul de garanție completat la adresa de vanzător sau producător. In scopul de a recunoaște o garanție de compatibilitate data de producție tipărită pe produs cu data inscrisă pe certificatul de garanție. Acești termeni și condiții nu exclud, limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea mărfii cu contractul. Garanția este limitată la repararea sau inlocuirea unității in sine. Aceasta nu include efectele de pierdere sau deteriorare a altor obiecte.

SE BRUKSANVISNING

ANVÄNDNINGSOMRÅDE. Doppvärmaren FIX 2 som ni köpt är avsedd för uppvärmning av vatten i akvarier. För att upprätthålla högsta möjliga kvalitet på utförandet datortestas varje exemplar på AQUAELs professionella laboratorium innan det överlämnas till användaren. Värmaren håller en konstant vattentemperatur i akvariet på 25°C med en noggrannhet på ±0,5°C. FIX 2 doppvärmarna kan användas i akvarier med sötoch saltvatten.

SAKERHETSFORESKRIFTER VID ANVANDNING

Den inkopta anordningen har tillverkats enligt gallande EUsakerhetsstandarder. For lang och saker anvandning var vanlig och las sakerhetsanvisningar nedan:
1. Viktigt! Las noga fore anvandning. Spara for framtida bruk. Las noga igenom bruksanvisningen och installationsanvisningen innan apparaten installeras och varje gang den tas i bruk (figur A).
2. Anordningen ar avsedd for inomhusbruk och far anvandas endast enligt inom avsett anvandningsomrade (figur B).
3. Anordningens far anslutas endast till elnatet med samma nominell spanning som anges pa anordningen.
4. Anslut inte anordningen till elnatet om den inte finns i vatten (figur C).
5. Fast natsladd som inte kan bytas ut. Om sladden blir skadad ar utrustningen obrukbar (figur D).
6. Det maximala nedsankningsdjupet anges i tekniska data (figur E).
7. Vattennivån i akvariet måste hållas ovanför enheten.
8. VARNING: Dra ur sladden eller stäng av utrustningen innan underhallet av apparaten i akvariet eller i trädgardspoolen pabörjas. Innan du satter handen i vattnet ska alla apparater i tanken alltid kopplas bort fran elnatet (figur F).
9. Nar apparaten tas ut ur vattnet ska den lamnas under nagra minuter for att svalna (figur G).
10. Denna apparat kan anvandas av barn som atminstone har fyllt 3 ar och personer med nedsatt fysisk eller psykisk formaga samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om det sakerstalls tillsyn eller instruktioner om saker anvandningen samt de medfoljande riskerna. Barn bor inte rengora eller underhalla apparaten utan tillsyn (figur H).
11. OBS! Natsladden maste anslutas till elnatet enligt figur I, sa att sladden kan hanga fritt under nataggregatet. Detta for att forhindra att eventuellt kondensvatten pa natsladden tar sig in i nataggregatet.

Dessutom är den försedd med ett smart system för justering av arbetseffekt. Beroende på omgivningstemperatur och temperaturinställningar ställer mikroprocessorsystemet in den lägsta värmestyrkan som behövs för att upprätthålla den inställda temperaturen.
Mikroprocessorn ökar eller sänker värmestyrkan om detta behövs för att upprätthålla den inställda temperaturen. På så sätt kan värmaren justera värmestyrkan själv utan att användaren behöver göra någonting.

INSTALLATION. Doppvärmaren är vattentät och helt dränkbar (IPX8) i vatten och kan placeras i valfritt läge i ett akvarium. Stick inte in doppvärmaren i sand eller grus. Kom ihåg att vattennivån sjunker till följd av avdunstning. Doppvärmaren ska fästas till akvarierutan med hjälp av hängaren som ska placeras i doppvärmarens övre del direkt under huvudet. Doppvärmaren ska vara helt dränkt. Doppvärmaren bör placeras i en plats med kontinuerligt och jämnt vattenflöde.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING. Doppvärmaren får inte tas isär. Underhåll innebär periodisk rengöring av doppvärmarens utvändiga yta med hjälp av en mjuk tvättsvamp. Vid kalkavlagring på doppvärmaren ska den tas försiktigt bort med hjälp av avkalkningsmedel. Efteråt skölj doppvärmaren noga.

NEDMONTERING OCH KASSERING. Det ar forbjudet att kassera anvand elektrisk eller elektronisk utrustning i en soptunna. Sortering och korrekt anvandning av denna typ av avfall leder till bevaring av naturens resurser och undvikande av negativ paverkan pa halsan, som annars kan aventyras av inkorrekt avfallshantering. Anvandaren ar ansvarig for att leverera den anvanda produkten till en specialiserad samlingspunkt dar den kan tas emot gratis. Information om sadan inrattning kan fas fran lokala myndigheter, eller genom att kontakta antingen saljaren eller tillverkarens service.

GARANTIVILLKOR. Tillverkaren lamnar garanti i 24 manader raknat fran kopdatumet. Garantin tacker defekter som orsakats av fel i tillverkningen, t.ex. defekt material eller felaktigt utforande. Den tacker inte mekaniska eller nagra andra skador som orsakats av inkorrekt anvandning eller konstruktionsandringar som utforts av anvandaren. Vid krav under denna garanti, vanligen skicka in garantisedeln med saljarens stampel tillsammans med den skadade pumpen till tillverkarens eller distributorens adress. En forutsattning for att garantin ska galla ar att tillverkningsdatumet som ar stamplat pa pumphuvudet overensstammer med tillverkningsdatumet pagarantisedeln.

SK NÁVOD NA OBSLUHU

URČENIE. Ohrievač FIX 2, ktorý ste si zakúpili, je určený na ohrievanie vody v akváriu. V záujme zabezpečiť najvyššiu kvalitu výrobkov každý jednotlivý kus ohrievača sa pred odovzdaním do rúk užívateľov testuje pomocou počítača v profesionálnom laboratóriu AQUAEL. Ohrievač udržiava stálu teplotu vody v akváriu na 25°C s presnosťou ±0,5°C. Ohrievače FIX 2 sa môžu používať v sladkovodných, ako aj morských akváriách.

PODMIENKY BEZPEČNEJ PREVADZKY

Vami zakupene zariadenie bolo vyrobene v sulade s aktualnymi normami bezpečnosti platnymi na uzemi EU. Pre jeho dlhotrvajuce a bezpečne používanie prosime o oboznamenie sa z nižšie uvedenymi podmienkami bezpečnosti:
1. Doležite! Pred použitim si pozorne prečitajte tento obsah. Uschovajte pre buduce použitie. Pred inštalaciou a každym sprevadzkovanim zariadenia je potrebne dokladne sa oboznamiť s tymto navodom na obsluhu a montaż (obr. A).
2. Zariadenie je prisposobene pre používanie iba v uzavretych miestnostiach a vylučne zhodne s určenim (obr. B).
3. Zariadenie može byť napajane vylučne v elektrickej sieti so striedavym napatim udanym na zariadeni.
4. Zariadenie nachadzajuce sa mimo vody sa nesmie zapajať do elektrickej siete (obr. C).
5. Pevna privodna šnura sa nemože vymieňať. Ak sa šnura poškodi, zariadenie sa nesmie používať (obr. D).
6. Maximalna hĺbka ponorenia je uvedena v technickych udajoch (obr. E).
7. Hladina vody v akváriu sa musí udržiavať nad zariadením.
8. VÝSTRAHA: Pred údržbou príslušenstva, ktoré je v akváriu alebo v záhradnom bazéne, vytiahnite zástrčku alebo vypnite zariadenie. Pred vloženim ruky do vody je nutne vždy odpojiť všetky zariadenia, nachadzajuce sa v akvariu, od elektrickej siete (obr. F).
9. Po vybrati zariadenia z vody nechať zariadenie odpojene niekoľko minut až do jeho vychladnutia (obr. G).
10. Toto zariadenie možu používať deti vo veku minimalne 3 rokov a osoby s obmedzenymi fyzickymi a duševnymi schopnosťami ako aj osoby bez skusenosti s obsluhou zariadenia v pripade, že bude zabezpečeny dohľad alebo zrozumiteľne zaučenie v rozsahu bezpečneho prevadzkovania zariadenia a spojenych s tym rizik. Deti sa nesmu hrať so zariadenim. Deti bez dohľadu nesmu čistiť ani vykonavať udržbu zariadenia (obr. H).
11. POZOR! Napajaci kabel je potrebne pripojiť k elektrickej sieti sposobom, ktory je uvedeny na obr. I tak, aby usek kabla voľne visel pod sieťovym adapterom. Tymto sposobom predidete pripadnemu zaliatiu adaptera v pripade, že sa bude voda zražať na napajacom kabli.

Ohrievač je vybavený inteligentným systémom, ktorý nastavuje optimálny prevádzkový výkon. V závislosti od teploty okolia a nastavenej teploty mikroprocesorový systém vyberie najnižší vykurovací výkon potrebný na udržanie nastavenej teploty.
V prípade potreby mikroprocesor zvyšuje alebo znižuje výkon kvôli udržaniu nastavenej teploty. Vďaka tomuto riešeniu ohrievač sám vyberie optimálny výkon bez potreby zásahu používateľa.

INŠTALÁCIA. Ohrievač je vodotesný (IPX8), je možné ho úplne ponoriť a môže sa umiestniť v akváriu v akejkoľvek polohe. Ohrievač sa nesmie zabodnúť do štrku ani do piesku. Pamätajte sa, že v dôsledku vyparovania hladina vody klesá. Ohrievač upevnite na skle akvária pomocou vešiaka, ktorý umiestnite v hornej časti ohrievača tesne pod jeho hlavou. Ohrievač by sa mal používať len úplne ponorený. Ohrievač by mal byť umiestnený na mieste, v ktorom je zabezpečený stály a rovnomerný prietok vody.

ÚDRŽBA, ČISTENIE. Ohrievač sa nesmie rozoberať. Údržba spočíva v pravidelnom čistení vonkajšieho povrchu ohrievača pomocou mäkkej špongie. Ak sa na ohrievači usadzuje kameň, opatrne ho odstráňte pomocou prostriedku proti usadzovaniu vodného kameňa. Následne zariadenie je potrebné dôkladne opláchnuť.

DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenie sa nesmie vyhadzovať do odpadkov. Selektovanie a správne zúžitkovanie odpadov tohto typu sa pričiňuje na ochranu prírodného prostredia. Užívateľ je zodpovedný za doručenie opotrebovaného zariadenia do špecializovaného miesta zberu, kde bude zariadenie prijaté bezplatne. Informácie o takomto mieste sú na miestnom úrade, alebo sa môžete informovať v mieste predaja, prípadne v servise výrobcu.

PODMIENKY ZÁRUKY. Výrobca udeľuje záruku na dobu 24 mesiacov, počítajúc odo dňa zakúpenia. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniklé z viny výrobcu, tzn. vady materiálu alebo montážne chyby. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia vzniklé z viny užívateľa z dôvodu nesprávneho zaobchádzania so zariadením alebo používaním zariadenia na účely nezhodné s jeho určením. Pozor: akýkoľvek pokus o úpravy alebo demontáž zariadenia mimo rámec jeho normálneho používania a údržby spôsobuje stratu záruky! Za účelom opravy treba poslať zariadenie spolu s vyplneným záručným listom predávajúcim na adresu výrobcu alebo distribútéra, či predajcu. Podmienkou uznania záruky je zhodnosť dátumu výroby vytlačenom na telese čerpadla s dátumom vytlačeným v záručnom liste. Tieto podmienky nevylučujú, neohraničujú ani neodkladajú práva kupujúceho vyplývajúcich z nezrovnalosti tovaru s dohodou. Záruka sa obmedzuje výhradne na opravu alebo výmenu samotného zariadenia. Nezahrňuje dôsledky stratenia alebo zničenia akýchkoľvek iných objektov.

GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA
GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE
ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ • HOJA DE GARANTÍA
GARANZIA • ГАРАНЦИОННА КАРТА
ZÁRUČNÍ LIST • ΕΓΓΥΗΣΗ • JAMSTVENI LIST
GARANCIALAP • GARANTIEBEWIJS
FICHA DE GARANTIA • GARANȚIE
GARANTIKORT • ZÁRUČNÝ LIST
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente • Дата продажи • Fecha de venta
Data vendita • Дата на продажба • Datum prodeje • Ημερομηνίαπώλησης • Datum prodaje • Eladás dátuma
Verkoopdatum • Data de venda • Data vânzării • Försäljningsdatum • Dátum predaja • Дата продажу

Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du vendur • Штемпель и подпись продавца • Sello y firma del vendedor
Timbro e firma del venditore • Печат и подпис на продавача • Razítko a podpis prodejce
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητη • Peat i potpis prodavca • Az eladó pecsétje és aláírása
Stempel en handtekening van de verkoper • Carimbo e assinatura do vendedor
Ştampila şi semnătura vânzătorului • Säljares stämpel och namnteckning • Pečiatka a podpis predajcu
Підпис та печатка продавця

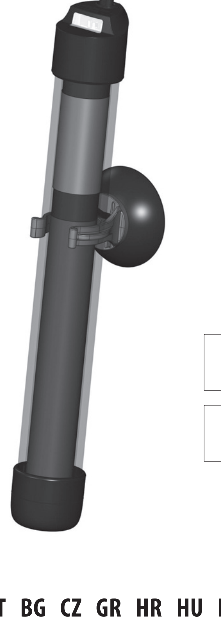
CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT
ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • COMMENTI DEL CLIENTE
ЗАБЕЛЕЖКИ НА КЛИЕНТА • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA • ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΕΛΑΤΗ • NAPOMENE KLIJENTA
A FELHASZNÁLÓ MEGJEGYZÉSEI • OPMERKING VAN DE KLANT • OBSERVAÇÕES DO CLIENTE
OBSERVAȚIILE CLIENTULUI • KUNDANMÄRKNINGAR • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA • ПРИМІТКИ КЛІЄНТА
Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut:
Описание неисправности: • Descripción de avería: • Descrizione del guasto: • Описание на повредата:
Popis závady: • Περιγραφή της βλάβης: • Opis mane: • A hiba leírása: • Beschrijving van het defect:
Descrição da falha: • Descrierea defecțiunii: • Felbeskrivning: • Popis poruchy: • Опис браку:

Gwarancja jest udzielana na okres dwóch lat od daty sprzedaży i obowiązuje na terenie Unii Europejskiej.

AQUAEL®

FIX 2

CE EAC



☐ **50 W**

☐ **100 W**

ENG PL DE FR RU ES IT BG CZ GR HR HU NL PT RO SE SK

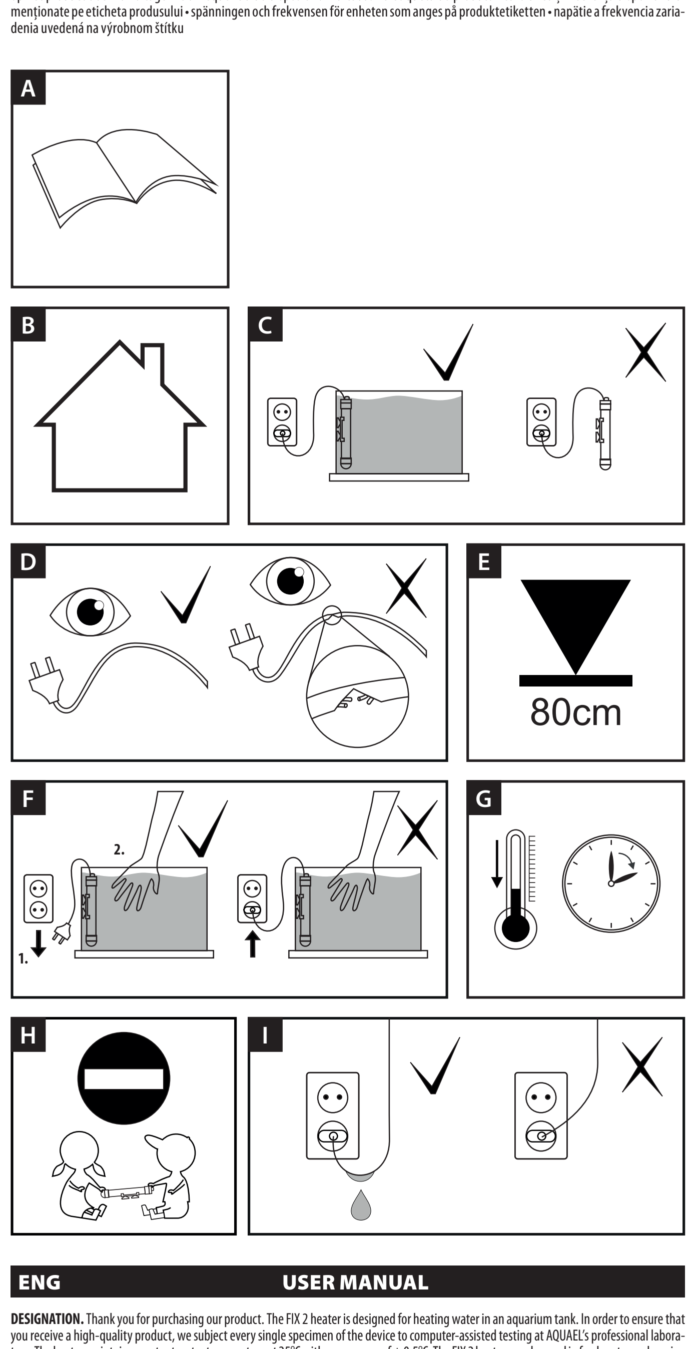
AQUAEL Sp. z o. o.
Dubowo Drugie 35, 16-400 Suwałki, Poland
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

A / MULTI-1 / 2020-07-30

SPECIFICATIONS • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE ANGABEN • CARACTÉRISTIQUES
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • DATOS TÉCNICOS • SPECIFICHE TECNICHE • ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ
TECHNICKÉ ÚDAJE • TEXNIKA ΣΤΟΙΧΕΙΑ • TEHNIČKI PODACI • MŰSZAKI ADATOK • TECHNISCHE GEGEVENS
DADOS TÉCNICOS • DATE TEHNICE • TEKNISKA DATA • TECHNICKÉ ÚDAJE

FIX 2		50	100
Voltage • Napięcie • Spannung • Voltage • Напряжение • Tensión Tensione • Напрежение • Napětí • Τάση • Napon • Feszültség Spanning • Voltagem • Tensiune • Spänning • Napätie	V В	(*)	
Frequency • Częstotliwość • Frequenz • Fréquence • Частота Frecuencia • Frequenza • Честота • Kmitočet • Συχνότητα Frekvencija • Frekvencia • Frequentie • Frequência • Frecvență Frekvens • Frekvencia	Hz Гц	(*)	
Power • Moc • Leistung • Puissance • Мощность • Potencia Potenza • Мощност • Výkon • Ισχύ • Snaga • Teljesítmény felvétel Vermogen • Potência • Putere • Effekt • Výkon	W Вт	50	100
Length • Długość • Länge • Longueur • Длина • Longitud Lunghezza • Дължина • Délka • Μήκος • Dužina • Hossz • Lengte Comprimento • Lungime • Längd • Dĺžka	cm см	19	21
Maximum depth of immersion • Maksymalna głębokość zanurzenia • Maximale Eintauchtiefe • Profondeur d'immersion maximale • Максимальная глубина погружения • Profundidad maxima de inmersion • Massima profondita di immersione • Maximalni hloubka ponořeni • Μέγιστος βάθος κατάδυσης • Maksimalna dubina potopljenja • Maximalis bemeritesi melyseg • Maximale dompeldiepte • Profundidade de imersao maxima • Grau de protecao do involucro • Adancimea maximă de imersiune • Maximalt nedsankningsdjup • Maximalna hĺbka ponorenia	cm см	80	

(*) the voltage and frequency of the device stated on the product label • napięcie i częstotliwość urządzenia podane na etykiecie wyrobu • die auf dem Produktetikett angegebene Spannung und Frequenz des Geräts • la tension et la fréquence de l'appareil indiquées sur l'étiquette du produit • напряжение и частота устройства, указанные на этикетке продукта • el voltaje y la frecuencia del dispositivo indicado en la etiqueta del producto • la tensione e la frequenza del dispositivo indicate sull'etichetta del prodotto • напрежението и честотата на устройството, посочени на етикета на продукта • napětí a frekvence zařízení uvedené na výrobním štítku • την τάση και τη συχνότητα της συσκευής που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος • napon i frekvencija uređaja navedeni na naljepnici proizvoda • az eszköz feszültsége és frekvenciája, amely a termék címkéjén szerepel • de spanning en frequentie van het apparaat vermeld op het productlabel • a voltagem e a frequência do dispositivo indicadas na etiqueta do produto • tensiunea și frecvența dispozitivului menționate pe eticheta produsului • spänningen och frekvensen för enheten som anges på produktetiketten • napätie a frekvencia zariadenia uvedená na výrobnom štítku



ENG — USER MANUAL

DESIGNATION. Thank you for purchasing our product. The FIX 2 heater is designed for heating water in an aquarium tank. In order to ensure that you receive a high-quality product, we subject every single specimen of the device to computer-assisted testing at AQUAEL's professional laboratory. The heater maintains constant water temperature at 25°C with an accuracy of ± 0.5°C. The FIX 2 heaters can be used in freshwater and marine aquariums.

CONDITIONS OF SAFE USAGE

The device you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

1. Important! Read carefully before use. Keep for future reference. Read this operating and installation manual carefully before every installation and activation of the device (Fig. A).
2. The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination (fig. B).
3. The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
4. The device placed outside water must not be turned on to the power gird (fig. C).
5. The power cord is non-detachable and cannot be replaced. If the cord is damaged, the device must be discarded (fig. D).
6. The maximum immersion depth is given in the technical data (fig. E).
7. The water level in the tank must be maintained above the heater's housing.
8. CAUTION: Before performing maintenance on a device placed in an aquarium or a garden pool, unplug or turn off the device. Before performing any maintenance works, unplug or turn off all the devices in the tank (fig. F).
9. After removing the device from water it should be left for a few minutes to cool (fig G).
10. This device can be operated by children who are at least 3 years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following an instruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision (fig. H).
11. NOTE! The power cord must be connected to the mains as shown in the figure I, so that part of the cord hangs down freely below the plug. This is necessary to prevent a possible flooding of the plug by water condensed on the connecting cable.

The heater has a smart system for selecting optimal operating power. Depending on ambient temperature and set temperature, the microprocessor-based system selects the lowest heating power needed to maintain the specified temperature.
If necessary, the microprocessor increases or decreases the power in order to maintain the set temperature. This means that the heater selects appropriate power on its own, without the need for user intervention.

INSTALLING. The heater is waterproof (IPX8) and fully submersible; it can be placed in the aquarium in any position. Do not stick the heater in the gravel or sand. Please note that the water level can be lowered due to evaporation. Fix the heater on one of the aquarium walls using the hanger located in the upper part of the heater, directly under the head. When in operation, the heater must be fully submerged in water. The heater should be located in a place where there is a constant and even flow of water.

MAINTENANCE AND CLEANING. The heater must not be disassembled. Its maintenance consists in the regular cleaning of its outer surface with a soft sponge. Use an anti-scale agent to remove possible scale deposits; after the scale is removed, thoroughly rinse the device.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

GUARANTEE CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL — INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZEZNACZENIE. Grzałka FIX 2, którą Państwo zakupiliście, przeznaczona jest do ogrzewania wody w akwarium. W trosce o najwyższą jakość wykonania każdy pojedynczy egzemplarz grzałki przed przekazaniem w ręce użytkowników jest komputerowo testowany w profesjonalnym laboratorium AQUAEL. Grzałka utrzymuje stałą temperaturę wody w akwarium równą 25°C z dokładnością ±0,5°C. Grzałki FIX 2 mogą być użytkowane zarówno w akwariach słodkowodnych jak i morskich.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Ważne! Przeczytać uważnie przed użyciem. Zachować do wykorzystania w przyszłości. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
3. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
4. Urządzenia znajdującego się poza wodą nie należy włączać do sieci elektrycznej (rys. C).
5. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. D).
6. Maksymalna głębokość zanurzenia podana jest w danych technicznych (rys. E).
7. Poziom wody w akwarium musi być utrzymywany powyżej grzałki.
8. OSTRZEŻENIE: Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium lub w basenie ogrodowym wyjąć wtyczkę lub wyłączyć sprzęt. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium (rys. F).
9. Po wyjęciu urządzenia z wody pozostawić na kilka minut do ostygnięcia (rys. G).
10. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 3 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu (rys. H).
11. UWAGA! Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na rys. I, tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej wtyczki. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania zasilacza wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączeniowym.

Grzałka została wyposażona w inteligentny system doboru optymalnej mocy pracy. W zależności od temperatury otoczenia i nastawionej temperatury mikroprocesorowy układ dobiera najmniejszą moc grzania jaka jest potrzebna do utrzymania zadanej temperatury.
Jeżeli tylko zajdzie taka konieczność mikroprocesor zwiększa lub zmniejsza moc aby utrzymać nastawioną temperaturę. Dzięki takiemu rozwiązaniu użytkownik grzałka sama dobiera odpowiednią moc bez konieczności interwencji użytkownika.

INSTALOWANIE. Grzałka jest wodoszczelna (IPX8), całkowicie zanurzalna i może być umieszczona w akwarium w dowolnej pozycji. Nie wolno wtykać grzałki w żwir i piasek. Należy pamiętać też o tym, że wskutek parowania poziom wody obniża się. Grzałkę należy przymocować do szyby akwarium przy pomocy wieszaka, który należy umieścić w górnej części grzałki, bezpośrednio pod głowicą. Grzałka powinna być umieszczona w miejscu, gdzie jest zapewniony stały i równy przepływ wody.

KONSERWACJA, CZYSZCZENIE. Grzałki nie można rozbierać. Konserwacja polega na okresowym czyszczeniu miękką gąbką powierzchni zewnętrznej grzałki. Jeżeli osadza się na grzałce kamień, należy go ostrożnie usuwać przy pomocy środka przeciw osadzaniu się kamienia. Następnie urządzenie należy dokładnie opłukać.

DEMONTAŻ I KASACJA. Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiekolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE — BEDIENUNGSANLEITUNG

BESTIMMUNGSZWECK. Der von Ihnen erworbene Heizer FIX 2 ist zum Erwärmen des Wassers in Aquarien vorgesehen. Um eine höchstmögliche Ausführungsqualität sicherzustellen, wird jedes einzelne Exemplar in dem professionell ausgetatteten Aquael-Labor computergetestet, bevor es seinen Weg zu den Benutzern findet. Der Heizer sorgt im Aquariumbecken für eine konstante Wassertemperatur von 25°C mit einer Genauigkeit von ±0,5°C. Die FIX 2 Heizer können sowohl in Süßwasser- als auch Meerwasseraquarien zum Einsatz kommen.

DE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die durch Sie gekaufte Einrichtung ist entsprechend der zur Zeit geltenden Sicherheitsnormen der Europaischen Union hergestellt worden. Zwecks ihrer dauerhaften und sicheren Benetzung dieser Heizer bitten wir Sie, die folgenden Sicherheitsbedingungen unbedingt zu berucksichtigen:

1. Wichtig! Vor Gebrauch sorgfaltig lesen. Fur die zukunftige Verwendung aufbewahren. Bitte lesen Sie vor der Installation und jeder Inbetriebnahme des Gerates diese Betriebs- und Montageanleitung sorgfaltig durch (Abb. A).
2. Die Einrichtung darf nur in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden (Zeichn. B).
3. Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.
4. Die sich außerhalb des Wassers befindliche Einrichtung darf nicht zum elektrischen Netz angeschlossen werden (Zeichn. C).
5. Das fest mit dem Gerat verbundene Netzkabel kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschadigt wird, ist das komplette Gerat unbrauchbar (Zeichn. D).
6. Die gro.te Tauchtiefe ist in den technischen Daten angegeben (Zeichn. E).
7. Der Wasserspiegel im Aquarium mu. immer uber des Heizer - gehalten werden.
8. WARNUNG: Vor der Konservierung des im Aquarium befindlichen Zubehörs bzw. im Garten angelegter Wasserauge bzw. Wasserbeckens, ist der Stecker von der Steckdose herauszuziehen bzw. die Vorrichtung vom Strom abzuschalten. Jedesmal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Gerate vom Netz (Zeichn. F).
9. Nach dem Nehmen der Einrichtung aus dem Wasser, sollte sie einige Minuten zur vollstandigen Abkuhlung abgelegt werden (Zeichn. G).
10. Diese Vorrichtung ist fur die Bedienung von Kindern unter 3 Jahren nicht geeignet sowie durch Personenmit geschwachten manuellen, geistlichen Vermogen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerat, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerates finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und uber die moglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerat zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerates durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerat geschulten Person ausgefuhrt warden (Zeichn. H).
11. ACHTUNG! Das Netzkabel ist auf die in Zeichn. I gezeigte Weise an das Stromnetz anzuschlie.en, so dass ein Teil der Leitung unbehindert unter dem Netzteil hangt. Dies verhindert die eventuelle Flutung des Netzteils mit Wasser bei einer Wasserkondensation am Anschlusskabel.

Der Heizer wurde mit einem intelligenten System zur Auswahl der optimalen Betriebsleistung ausgestattet. Abhängig von der Umgebungs- und Solltemperatur wählt das Mikroprozessorsystem die kleinste Heizleistung aus, die zur Haltung der eingestellten Temperatur benötigt wird.
Falls erforderlich, erhöht oder verringert der Mikroprozessor die Leistung, um die eingestellte Temperatur zu halten. Dank einer solchen Lösung wählt der Heizer die entsprechende Leistung selbst aus, ohne dass ein Eingreifen des Benutzers erforderlich ist.

INSTALLATION/EINBAU. Der Heizer ist wasserdicht (IPX8), vollständig im Wasser versenkbar und kann in einer beliebigen Position im Aquarium untergebracht werden. Es ist verboten, den Heizer in Kies oder Sand zu stecken. Es ist auch daran zu denken, dass sich der Wasserspiegel infolge der Verdunstung absenkt. Der Heizer wird mithilfe der Einhängung, die im oberen Teil des Heizers, unmittelbar unter dem Kopf anzubringen ist, an der Beckenscheibe befestigt. Der Heizer darf nur vollständig eingetaucht in Betrieb genommen werden. Der Heizer ist an einer Stelle anzubringen, an der eine konstante und gleichmäßige Wasserströmung sichergestellt ist.

WARTUNG UND REINIGUNG. Der Heizer darf nicht in seine Einzelteile zerlegt werden. Zur Wartung wird die Außenfläche des Gerätes mit einem weichen Schwamm in regelmäßigen Abständen gereinigt. Haben sich auf dem Heizer Kalkablagerungen gebildet, sind diese vorsichtig mithilfe eines geeigneten, speziell dafür vorgesehenen Mittels zu entfernen. Anschließend ist das Gerät gründlich abzuspülen.

ENTSORGUNG. Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerat darf zum Hausmull geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfalle tragt zum Schutz der naturlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich fur die Abgabe des abgenutzten Gerates bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information uber solcher Sammelstelle erhalten. Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Handler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufsdatum eine Garantie fur 24 Monate. Die Garantie schliest blos Schaden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heist Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schaden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemase Behandlung oder Benutzung des Gerates fur Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung ubereinstimmen – entstanden sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung ubertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Storungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkaufer ausgefullten Garantieschein an die Adresse des Verkaufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierechte ist die Ubereinstimmung des auf dem Gerat gepragten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Kaufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschrankt oder ausgesetzt. Die Garantie beschrankt sich ausschlieslich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR — MODE D'EMPLOI

DESTINATION. Le chauffe-eau FIX 2, que vous avez acheté, est conçu pour chauffer l'eau dans l'aquarium. Pour assurer la meilleure qualité de fabrication, chaque appareil est testé dans un laboratoire professionnel d'AQUAEL avant de passer aux utilisateurs. Le chauffe-eau maintient la température constante de l'eau dans l'aquarium égale à 25°C avec une précision de ± 0,5°C. Les chauffes FIX 2 peuvent être utilisés dans l'eau douce et marine.

CONDITIONS D'UTILISATION EN SECURITE

L'appareil que sous venez d'acheter a ete produit en accord avec les normes de securite en vigueur sur le territoire de l'Union Europeenne. Pour assurer son fonctionnement de longue dure et en securite nous sous prions de prendre connaissance des consignes de securite ci-dessous:

1. Important! Lire attentivement avant utilisation. Conserver pour une future utilisation. Avant l'installation et chaque mise en marche du dispositif on doit attentivement prendre connaissance de la presente notice technique et de montage (fig. A).
2. L'appareil est destiné a fonctionner a l'abri et seulement en concordance avec sa destination (figure B).
3. L'appareil ne peut etre alimenté que par un réseau électrique dont la tension nominale est indiquée sur l'appareil.
4. L'appareil qui se trouve en dehors de l'eau ne doit pas etre branché au réseau électrique (figure C).
5. Le cordon d'alimentation non-detachable ne peut pas etre remplace. Si le cordon est endommage, l'appareil devient inutile (figure D).
6. La profondeur d'immersion maximale est indiquee dans les donnees techniques (figure E).
7. Le niveau d'eau dans l'aquarium doit etre maintenu au-dessus du thermoplongeur.
8. AVERTISSEMENT : Avant d'effectuer l'entretien du matériel dans l'aquarium ou dans la piscine de jardin, débrancher ou éteindre l'appareil. Avant de placer la main dans l'eau il faut debrancher tout appareil electriques se trouvant dans le recipient (figure F).
9. Apres l'avoir retire de l'eau il faut laisser l'appareil refroidir pendant quelques minutes (figure G).
10. Cet equipement peut etre utilise par des enfants ages de 3 ans et les personnes ayant des capacities physiques et mentales reduites, ainsi que personnes avec le manque d'experience et de connaissances de l'equipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'equipement de facon securitaire et les risques associes. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'equipement ne doivent pas etre effectues par des enfants sans surveillance (figure H).
11. ATTENTION! Le cable d'alimentation doit etre raccorde au reseau electrique de facon montree a la figure I pour qu'il pende en dessous de l'alimentateur. Ceci a pour but d'eviter l'inondation de l'alimentateur dans le cas ou l'eau se condense sur le cable de raccordement.

L'élément chauffant a été pourvu d'un système intelligent de sélection de puissance de service optimale. Selon la température ambiante et la température réglée le système de microprocesseur sélectionne une puissance minimale de chauffage nécessaire pour le maintien d'une température donnée.
Si seulement survient un tel besoin le microprocesseur augmente ou diminue la puissance afin de maintenir la température réglée. Grâce à un tel agencement l'élément chauffant lui même sélectionne la puissance adéquate sans que l'intervention de l'utilisateur soit nécessaire.

INSTALLATION. Le chauffe-eau est entièrement (IPX8) étanche et submersible et peut être placé dans l'aquarium dans n'importe quelle position. Ne collez pas de l'appareil dans le gravier et le sable. N'oubliez pas que le niveau de l'eau baisse à cause de l'évaporation. Le chauffe-eau doit être monté sur la vitre de l'aquarium avec le cintre, qui doit être placé dans la partie supérieure de l'appareil directement sous la tête. Le chauffe-eau doit fonctionner en immersion complète. Il doit être situé à un endroit où il est prévu un écoulement de l'eau constant et régulier.

ENTRETIEN, NETTOYAGE. Ne démontez pas le chauffe-eau. L'entretien comprend le nettoyage périodique de la surface extérieure de l'appareil avec une éponge douce. Si le calcaire se dépose sur le chauffe-eau, il doit être soigneusement retiré avec un anti-calcaire. Ensuite, l'appareil doit être soigneusement rincé.

DEMONTAGE ET DEMOLITION. Les appareils electromenagers et electroniques uses ne doivent pas etre jetes a la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent a la preservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil use au point de collecte specialise ou l'appareil sera recu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut etre obtenue aupres des autorites locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une periode de 24 mois a compter de la date de l'achat. La garantie couvre les deteriorations dues aux vices de materiaux et de fabrication, elle ne couvre pas le deteriorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou a l'utilisation autre que celle prevue par le fabricant. Attention: toute tentative de remaniement ou de demontage de l'appareil au dela de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la decheance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagne de la carte de garantie dument remplie a l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la data de fabrication indiquee sur le produit avec la date indiquee sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur decoulant du desaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite a la reparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animes ou inanimes.

RU — ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

НАЗНАЧЕНИЕ. Приобретенный Вами нагреватель FIX 2 предназначен для нагрева воды в аквариуме. Для обеспечения высочайшего качества каждый экземпляр нагревателя, прежде чем попасть к пользователю, проходит компьютерное тестирование в профессиональной лаборатории AQUAEL. Нагреватель поддерживает постоянную температуру воды в аквариуме на уровне 25°C с точностью до ± 0,5°C. Нагреватели FIX 2 могут использоваться как в пресноводных, так и в морских аквариумах.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:

1. Внимание! Внимательно прочитать перед запуском. Сохранить для использования в будущем. Перед установкой и каждым запуском устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по установке и обслуживанию (рис. A).
2. Устройство предназначено для использования исключительно в закрытых помещениях, только в соответствии с его предназначением (рис. B).
3. Питание устройства может осуществляться исключительно от электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
4. Запрещается подключать к электросети устройство, не находящееся в воде (рис. C).
5. Не допускается замена несъемного шнура питания. Если шнур поврежден, устройство не подлежит дальнейшей эксплуатации (рис. D).
6. Максимальная глубина погружения устройства указана в технической характеристике (рис. E).
7. Уровень воды в аквариуме должен поддерживаться на уровне выше обогревателя.
8. ВНИМАНИЕ: Перед выполнением работ по техническому обслуживанию устройства, находящегося в аквариуме или в садовом бассейне, отключите устройство от питания либо выключите его. Перед погружением руки в воду всегда следует отключить от электропитания все устройства, находящиеся в аквариуме (рис. F).
9. После извлечения подогревателя из воды его следует отложить на несколько минут для остывания (рис. G).
10. Обслуживание устройства детьми в возрасте до 3 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, у которых нет опыта обслуживания данного устройства, допускается под соответствующим надзором либо после предварительного инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, в ходе которого будут осознаны риски, связанные с использованием данного оборудования. Устройство – не детская игрушка! Чистка и техническое обслуживание устройства детьми без присмотра не допускается (рис. H).
11. ВНИМАНИЕ! Сетевой кабель следует подсоединить к электросети так, как это изображено на рис. I – чтобы отрезок кабеля свободно свисал ниже уровня блока питания. Это предотвратит возможное залитие блока питания водой в случае ее конденсации на проводе.

Нагреватель обладает умной системой подбора оптимальной мощности. В зависимости о температуры окружения и установленной температуры, микропроцессорная система самостоятельно подбирает минимальную мощность подогрева, требуемую для поддержания заданного уровня температуры.
При возникновении необходимости, микропроцессор увеличивает, либо уменьшает мощность с целью поддержания заданной температуры. Благодаря данному решению, нагреватель самостоятельно подбирает необходимую мощность, не требуя действий со стороны пользователя.

УСТАНОВКА. Нагреватель является водонепроницаемым (IPX8) и полностью погружным. Устройство может быть установлено в аквариуме в любом положении. Не погружайте нагреватель в гравий или песок. Следует также помнить о том, что уровень воды в аквариуме уменьшается за счет испарения. Нагреватель следует прикрепить к стенке аквариума с помощью подвески, устанавливаемой в верхней части нагревателя, непосредственно под головкой. При работе нагреватель должен быть полностью погружен в воду. Устройство следует установить в месте, где обеспечено постоянное и равномерное протекание воды.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА. Нагреватель не подлежит разборке. Техническое обслуживание заключается в периодической чистке внешней поверхности нагревателя с помощью мягкой губки. Если на нагревателе появится накипь, ее следует аккуратно удалить с помощью средства против отложения накипи. Затем устройство следует тщательно промыть.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ. Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за правильное функционирование и стабилизирование аквариума и аквариумного равновесия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии!
В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства и не обеспечивает последствий потери или уничтожения, каких-либо других элементов/ресурсов и т.п. произошедших вследствие работы устройства.

Гарантийный ремонт и сервисное обслуживание. Сервис Россия:
e-mail: aquael-service@ya.ru, тел. 8 (495) 971-29-87
г. Москва, пр. Мира д.182, тел. 8 (495) 971-29-87
г. Санкт-Петербург, наб. Реки Фонтанки д.99, тел. 8 (812) 310-29-72
г. Екатеринбург, ул. Шаумяна д.100, тел.: 8 (982) 613-26-91

ES — MANUAL DE USO

USO. La resistencia FIX 2, que acaba de adquirir está destinada a calentar el agua en la pecera. Velando por la máxima calidad de acabado, cada ejemplar fabricado fue sometido a un control exhaustivo en el laboratorio profesional de AQUAEL, antes de ser comercializado. La resistencia mantiene el agua de la pecera, a una temperatura estable de 25°C, con una exactitud de ±0,5°C. Las resistencias FIX 2 pueden utilizarse en peceras de agua dulce y salada.

LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD

El aparato que han elegido ha sido disenado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Union Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad:

1. ˇImportante! Lee detenidamente las instrucciones antes de usar. Guardelas para un futuro uso. Antes de la instalacion y de cada puesta en marcha del dispositivo rogamos lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso (fig. A).
2. El aparato está adaptado para el trabajo en recipientes cerrados y solamente de acuerdo a su destinación (dibujo B).
3. El calentador debe estar conectado a la red de corriente eléctrica de una tensión nominal senalada en el calentador.
4. No se debe encender el calentador fuera del agua (dibujo C).
5. El cable de alimentacion no se puede desmontar y reemplazar. Si el cable resulta danado, el dispositivo debe ser desechado (dibujo D).
6. La máxima profundidad de sumergimiento está senalada en los datos técnicos (dibujo E).
7. El nivel de agua en el acuario no debera ser inferior del calentador.
8. ADVERTENCIA: Antes de realizar las tareas de mantenimiento del equipo de la pecera o estanque, desconectar el enchufe o apagar el dispositivo. Antes de poner la mano en el agua hay que desconectar de la red de corriente electrica todos los aparatos que se encuentran en el recipiente (dibujo F).
9. Despues de sacar el calentador del agua esperar unos minutos para que se enfrie (dibujo G).
10. Este equipo puede ser utilizado por ninos mayores de 3 anos y personas con reducida capacidad fisica y mental, asi como, personas sin experiencia y conocimientos acerca del dispositivo, si se mantiene el control o instruye previamente a estas personas, en cuanto al uso seguro del mismo y los riesgos inherentes a su uso. Los ninos no pueden jugar con este equipo. Los ninos no pueden realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin la supervision de un adulto (dibujo H).
11. .ATENCION! El cable de alimentacion se ha de enchufar a la red de corriente electrica de forma presentada en el dibujo I, de forma que una parte del cable cuelgue libremente por debajo del alimentador. Esto previene el posible humedecimiento del alimentador en caso de que el agua se condense en el cable.

El calentador ha sido equipado con un sistema inteligente que selecciona la potencia de funcionamiento óptima. En función de la temperatura ambiente y de la temperatura ajustada, el sistema del microprocesador selecciona la menor potencia de calentamiento necesaria para mantener la temperatura ajustada.
Si fuera necesario, el microprocesador aumenta o disminuye la potencia para mantener la temperatura ajustada. Gracias a esta solución, el usuario del calentador selecciona por sí mismo la potencia adecuada sin que sea necesaria su intervención.

MONTAJE. La resistencia es completamente estanca y sumergible (IPX8). Puede ser montada en cualquier posición, dentro de la pecera. No introducir en la gravilla o arena. Recuerden que el nivel del agua baja debido a la evaporación. La resistencia debe fijarse a la pared lateral de la pecera, mediante en agarre fijado en la parte superior de la resistencia, directamente bajo el cabezal. La resistencia debe funcionar completamente sumergida. La resistencia debe colocarse en un lugar que garantice un flujo constante y uniforme del agua.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA. No desmontar la resistencia. Las tareas de mantenimiento se limitan a una limpieza periódica de la resistencia, utilizando para ello, una esponja suave. La cal acumulada en la resistencia debe eliminarse cuidadosamente con un producto adecuado. Después de limpiar, enjuagar con abundante agua.

EL DESMONTAJE Y LA CASACION. El equipo electrico y electronico desgastado no se debe tirar a la basura. La seleccion y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde sera depositado gratuitamente. La informacion sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTIA. El productor concede una garantia por el periodo de 24 meses desde le fecha de la compra. La garantia abarca las averias causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantia no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o tambien su uso de forma diferente a la que esta destinado. Atencion: cualquier intento de transformacion o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservacion del aparato provocan la perdida de la garantia! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantia rellenada a la direccion del vendedor o del productor. La condicion de aceptar la garantia es la concordancia entre la fecha de la produccion impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantia. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantia tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantia se limita unicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.

IT — MANUALE

DESCRIZIONE. La resistenza FIX 2 che avete acquistato, è stata progettata per riscaldare l'acqua in acquario. Per garantire la massima qualità di esecuzione ogni singola resistenza prima di passare nelle mani dei clienti è sottoposta ai test ai computer in laboratorio professionale AQUAEL. La resistenza mantiene una temperatura costante dell'acqua in acquario pari a 25°C con la precisione di ± 0,5°C. Le resistenze FIX 2 possono essere usati in acquari di acqua dolce e quelli marini.

CONDIZIONI PER L'UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

Il dispositivo acquistato e stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

1. Importante! Leggere attentamente prima dell'uso. Conservare per un uso futuro. Prima dell'installazione e di ogni avvio del dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e il montaggio (Fig. A).
2. Il dispositivo non puo essere utilizzato all'aperto, e va utilizzato unicamente secondo la sua destinazione d'uso (disegno B).
3. Il dispositivo puo essere alimentato unicamente da una rete elettrica con tensione nominale corrispondente a quella indicata sul dispositivo.
4. Se il dispositivo si trova fuori dall'acqua va scollegato dalla rete elettrica (disegno C).
5. Il cavo di alimentazione non scollegabile non puo essere sostituito. Se il cavo viene danneggiato il dispositivo non e piu utilizzabile (disegno D).
6. La massima profondita di immersione e indicata nelle caratteristiche tecniche (disegno E).
7. Il livello dell'acqua nell'acquario deve essere mantenuto sopra il riscaldatore.
8. ATTENZIONE: Prima di eseguire la manutenzione del materiale che si torova in acquario o in e piscina nel giardino si deve scollegare dalla rete di alimentazione tutto materiale sotto tensione. Prima di immergere le mani nell'acqua bisogna sempre scollegare dall'alimentazione elettrica tutti i dispositive che si trovano nell'acquario (disegno F).
9. Una volta estratto il dispositivo dall'acqua, attendere per alcuni minuti il suo raffreddamento (disegno G).
10. Questo dispositivo puo essere utilizzato da bambini di eta minima di 3 anni e da parte di persone con ridotte capacita fisiche, mentali e con la mancanza di esperienza e conoscenza del dispositivo, se verra fornita assistenza o formazione per l'uso delle attrezzature in modo sicuro e comprendesi i rischi associati. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. I bambini non possono eseguire le operazioni di manutenzione oppure di pulizia del dispositivo senza la sorveglianza da parte delle persone adulte (disegno H).
11. ATTENZIONE! Il cavo di alimentazione va collegato alla rete di alimentazione nel modo indicato nel disegno I, in modo che un tratto di cavo penda libero sotto all'alimentatore, allo scopo di evitare il contatto dell'acqua con l'alimentatore, nel caso l'acqua si condensi sul cavo di alimentazione.

Il riscaldatore è stato dotato di un sistema intelligente di selezione della ottimale potenza. A seconda della temperatura ambiente e della temperatura impostata, il sistema basato su microprocessore seleziona la potenza di riscaldamento minima necessaria per mantenere la temperatura impostata.
Se necessario, il microprocessore aumenta o diminuisce la potenza per mantenere la temperatura impostata. Grazie a questa soluzione, l'utente del riscaldatore seleziona la potenza appropriata senza la necessità dell'intervento dell'utente.

INSTALLAZIONE. Il riscaldatore è impermeabile e completamente sommergibile e può essere posizionato in acquario in qualsiasi posizione. Non attaccare il riscaldatore nella ghiaia e sabbia. Si prega di prendere in considerazione il fatto che a seguito di evaporazione il livello di acqua si riduce. La resistenza deve essere montata al vetro dell'acquario con il gancio, che deve essere posizionato sulla parte della resistenza direttamente sotto la testa. La resistenza deve essere posizionata in un posto dove è garantito un costante e uniforme flusso di acqua.

MANUTENZIONE, PULIZIA. La resistenza non pùo essere smontata (IPX8). La manutenzione consiste nella pulizia periodica con una spugna morbida di superficie esterna della resistenza. Se sulla resistenza si deposita il calcare allora esso va accuratamente rimosso con un anticalcare, e poi la resistenza deve essere accuratamente risciacquata.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. E' possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o presso il punto vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioè i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'utilizzo improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia!
Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, è necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia è la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla difformità tra il prodotto e il contratto. La garanzia è limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

BG — ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ. Закупеният от Вас нагревател FIX 2 е предназначен за огряване на водата в аквариум. С цел осигуряване на най-високо качество на изработка на всеки един екземпляр, преди нагревателят да стигне до потребителя, той се подлага на компютърен тест в професионалната лаборатория AQUAEL. Нагревателят поддържа постоянна температура на водата в аквариума 25°C с точност до ±0,5°C. Нагревателите FIX 2 могат да се използват както в сладководни, така и в морски аквариуми.

УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Купеният от Вас уред е изработен съгласно актуалните стандарти за безопасност, действащи на територията на Европейския съюз. За да го използвате дълго и безопасно, моля запознайте се със условията за безопасност, дадени по-долу:

1. Важно! Прочетете внимателно преди употреба. Запазете за бъдеща употреба. Преди инсталиране и преди всяко пускане на уреда е необходимо подробно да се запознаете с настоящата инструкция за употреба и монтаж (черт. A).
2. Уредът е пригоден за използване само в затворени помещения и само съгласно предназначението си (черт. B).
3. Уредът може да се захранва само от електрическата мрежа с номиналното напрежение, дадено на уреда.
4. Ако уредът се намира извън водата, той не бива да се включва в електрическата мрежа (черт. C).
5. Неотделимият захранващ кабел не може да се сменя. Ако кабелът се повреди, уредът става негоден за употреба (черт. D).
6. Максималната дълбочина на потапяне е дадена в техническите данни (черт. E).
7. Нивото на водата в аквариума трябва да се поддържа над нагревателя.
8. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди извършване на дейности по поддръжката на уреда, намиращ се в аквариума или в градинския басейн, извадете щепсела или изключете уреда. Преди да бръкнете с ръка във водата, винаги изключвайте от електрическото захранване всички уреди, намиращи се в аквариума (черт. F).
9. След изваждане на уреда от водата той трябва да се остави за няколко минути да изстине (черт. G).
10. Този уред може да се използва от деца на възраст поне 3 години и от хора с намалени физически и умствени възможности, както и от хора без опит и познаване на уреда, ако се осигури наблюдение или инструктаж относно използването на уреда по безопасен начин и разбираеми упътвания относно свързаните с това опасности. Децата не бива да си играят с уреда. Не бива да се извършват дейности по почистването и поддръжката на уреда от деца без наблюдение (черт. H).
11. ВНИМАНИЕ! Захранващият кабел трябва да бъде приключен към мрежата, както е показано на фиг. I, така че проводникът да виси свободно под щепсела. Това предотвратява възможното наводняване на щепсела в случай на кондензация на вода върху свързващия кабел.

Нагревателят е оборудван с интелигентна система за избар на оптимална мощност. В зависимост от околната температура и зададената температура, микропроцесорната система избира най-ниската мощност на загряване, необходима за поддържане на зададената температура.
Ако е необходимо, микропроцесорът увеличава или намалява мощността, за да поддържа зададената температура. Благодарение на това решение нагревателят сам избира подходящата мощност, без да е необходима намесата на потребителя.

ИНСТАЛИРАНЕ. Нагревателят е водоустойчив (IPX8), може да се потапя изцяло и да се слага в аквариума в произволно положение. Нагревателят не бива да се пъха в чакъла и пясъка. Не забравяйте, че поради изпарението нивото на водата се понижава. Нагревателят трябва да се прикрепи към стъклото на аквариума с помощта на окачалката, която трябва да се постави в горната част на нагревателя, непосредствено под главата. Нагревателят трябва да работи потопен изцяло във водата. Нагревателят трябва да бъде разположен на място, където е осигурен постоянен и равномерен воден поток.

ПОДДЪРЖАНЕ, ПОЧИСТВАНЕ. Нагревателят не бива да се разглобява. Поддръжката се състои в периодичното почистване с мека гъба на външната повърхност на нагревателя. Ако върху нагревателя се отлага варовик, той трябва внимателно да се отстрани с помощта на препарат против котлен камък. След това уредът трябва внимателно да се изплакне.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ. Изхабените електрически и електронни уреди не бива да се изхвърлятв контейнерите за отпадъци. Разделното събиране и правилното утилизиране на този тип отпадъци помага за защитата на околната среда. Потребителят е задължен да достави изхабения уред в специализирания пункт за събирането на такива уреди, където той ще бъде приет безплатно. Информация за този пункт можете да получите от местните власти или в търговския пункт.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ. Производителят дава гаранция за периода от 24 месеца от датата на покупката. Гаранцията важи на територията на Европейския съюз. Гаранцията обхваща само повреди, възникнали по вина на производителя, т.е. дефекти на материалите или грешки в монтажа и не обхваща повреди, възникнали по вина на потребителя вследствие от неправилното боравене с устройството и използването му за цели, различни от предназначението му. Забележка: каквито и да било опити за преправяне или демонтаж на уреда, излизащи извън рамките на нормалното му използване и поддръжка, водят до загуба на гаранцията! В случай на установяване на неправилна работа на уреда той трябва да се изпрати заедно с попълнената гаранционна карта на адреса на магазина или производителя. Условие за признаването на гаранцията е датата на производство, изписана върху изделието, да съвпада с датата, вписана на гаранционната карта. Настоящите гаранционни условия не изключват, не ограничават и не прекъсват правата на купувача, произтичащи от несъответствието на стоката с договора. Гаранцията се ограничава само до поправката или смяната на самия уред. Тя не обхваща последиците от загубата или повредата на каквито и да било други обекти.

CZ — NÁVOD K OBSLUZE

URČENÍ. Topítko FIX 2, které jste zakoupili, je určeno pro ohřev vody v akváriu. V zájmu nejvyšší kvality provedení je každý jednotlivý kus topítka před odevzdáním do rukou uživatelů počítačově testován ve specializované laboratoři AQUAEL. Topítko udržuje stálou teplotu vody v akváriu na úrovni 25°C, s přesností ±0,5°C. Topítka FIX 2 lze používat ve sladkovodních a mořských akváriích.

POKYNY PRO BEZPEČNE POUŽIVANI

Vami zakoupene zařizeni bylo vyrobeno v souladu s aktualnimi bezpečnostnimi normami platnymi v Evropske unii. Pro dlouhodobe a bezpečne použivani se prosim seznamte s niže uvedenymi bezpečnostnimi pokyny:

1. Důležite! Před použitim pozorně přečist. Uschovejte pro připadnou budouci potřebu. Před instalaci a pokažde před spuštěnim zařizeni se pozorně seznamte s timto navodem k použiti a montaži (obr. A).
2. Zařízení se ur eno pouze pro používání v uzavřených místnostech a výhradně v souladu s jeho ur ením (obr. B).
3. Zařízení může být napájeno výhradně z elektrické sítě s nominálním napětím uvedeným na zařízení.
4. Zařízení ponořené ve vodě nevypínejte z elektrické sítě (obr. C).
5. Neodpopojitelny napajeci kabel nelze vyměnit. Je-li kabel poškozen, zařizeni je nepoužitelne (obr. D).